



Comunicación y Medios de Aragón S.L.
Herran Cortés, 37 - (576) 700 410 - 50005 Zaragoza
Herran Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

42 AGOSTO-SEPTIEMBRE DE 2005
AGOST-SETEME DE 2005

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

INFORMACIÓN

1€

10.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán



Tradición
Salardú ha adelantado al 1 y 2 de octubre su tradicional Feria Ganadera

Página 5

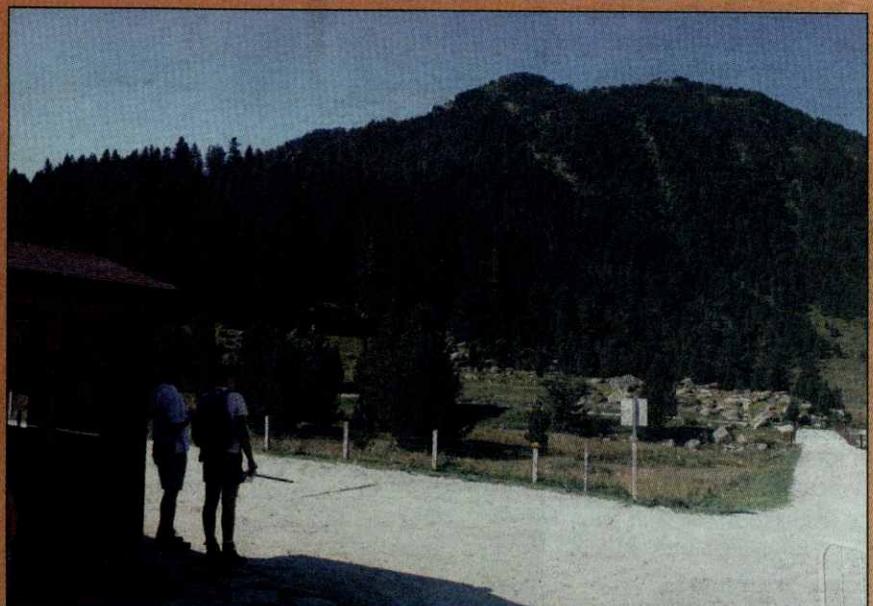
SUBEN LAS CIFRAS EN EL BAISH ARAN Y MIG ARAN Y DESCiENDEN EN EL NAUT ARAN

PÁGINA 2

El turismo se estanca en verano en la Val d'Aran

El mes de agosto ha sido, en líneas generales, un buen mes para el turismo en la Val d'Aran, si bien en líneas generales se ha registrado un ligero descenso en las cifras respecto a la temporada pasada a causa,

principalmente, de los malos datos de la última semana de agosto. Turisme Val d'Aran apunta a que ha habido una buena ocupación en el Baish y Mig Aran, mientras que en el Naut Aran ha descendido bastante.



OTROS TEMA



'El Principito', en aranés gracias a una iniciativa privada



5

Unha albergará el futuro Museo de la Nieve del Naut Aran

13

El Club Hockey Geu Vielha-Val d'Aran, ultima su pretemporada

FIESTAS EN LA VAL

Páginas 6 A 9

Vielha ultima los preparativos para vivir sus fiestas mayores

La capital aranesa inicia la cuenta atrás para disfrutar de sus fiestas mayores, que cuentan con un completo y variado programa de actos y que se celebrarán del 7 al 11 de septiembre.

No faltan los bailes, concursos, espectáculos de animación para niños y jóvenes, actividades deportivas, desfiles, juegos... sin olvidar los actos más tradicionales, que reúnen a visitantes de toda la Val d'Aran.



La Val d'Aran se prepara para el invierno

Mientras las primeras nieves ya han cubierto las cimas araneras, la Val d'Aran acelera los preparativos para la temporada invernal, en la que destaca la instalación de una telecabina en Baqueira Beret. Página 4



GRUPO HUSA
75 AÑOS

En el valle de Arán:

Hotel TUCA ****

Hotel UROGALLO **

Hotel ORRI ***

Hotel HUSA VIELLA **

BAISH Y MIG ARAN MEJORAN LAS CIFRAS DEL AÑO PASADO Y EL NAUT ARAN PIERDE CLIENTES

Ligero descenso del turismo estival en la Val

La tasa de ocupación hostelera en la Val d'Aran durante el mes de agosto ha registrado un ligero descenso respecto a la del mismo mes del año pasado. Según las cifras facilitadas a ARAN INFORMACIÓN por Manuel Español, responsable de Turisme Val d'Aran, la ocupación media en el valle durante este mes de agosto ha sido del 76 por ciento, un 0,9 inferior a la registrada en 2004. Hay que tener en cuenta que el año pasado también se había experimentado un descenso en la ocupación del 8,81 por ciento respecto a 2003 un año que todos coinciden en calificar como "excelente".

A la hora de analizar los datos de la temporada estival, Manuel Español reconoce que "la última semana ha bajado notablemente la ocupación, sobre todo en el Naut Aran". Según las cifras que maneja Turisme Val d'Aran, "hasta el 20 de agosto llevábamos una media de ocupación hotelera superior al 80 por ciento, muy por encima de la registrada el año pasado por estas fechas". No obstante, "la última semana ha sido bastante floja, especialmente en el Naut Aran, en donde se ha registrado hasta 30 puntos menos de ocupación que el año pasado".

Todo lo contrario ha sucedido en las otras dos grandes áreas del territorio, el Baish y el Mig Aran donde, al contrario que en la zona alta, "la ocupación ha estado muy bien y las cifras registradas han sido bastante altas", afirma Español.

El sondeo realizado por Aran Información entre varios establecimientos hoteleros de diversas zonas de la Val d'Aran confirman esa tendencia. Así, en el Baish Aran la ocupación ha sido bastante mejor que la registrada en el 2004 y hay varios hoteles que han colgado

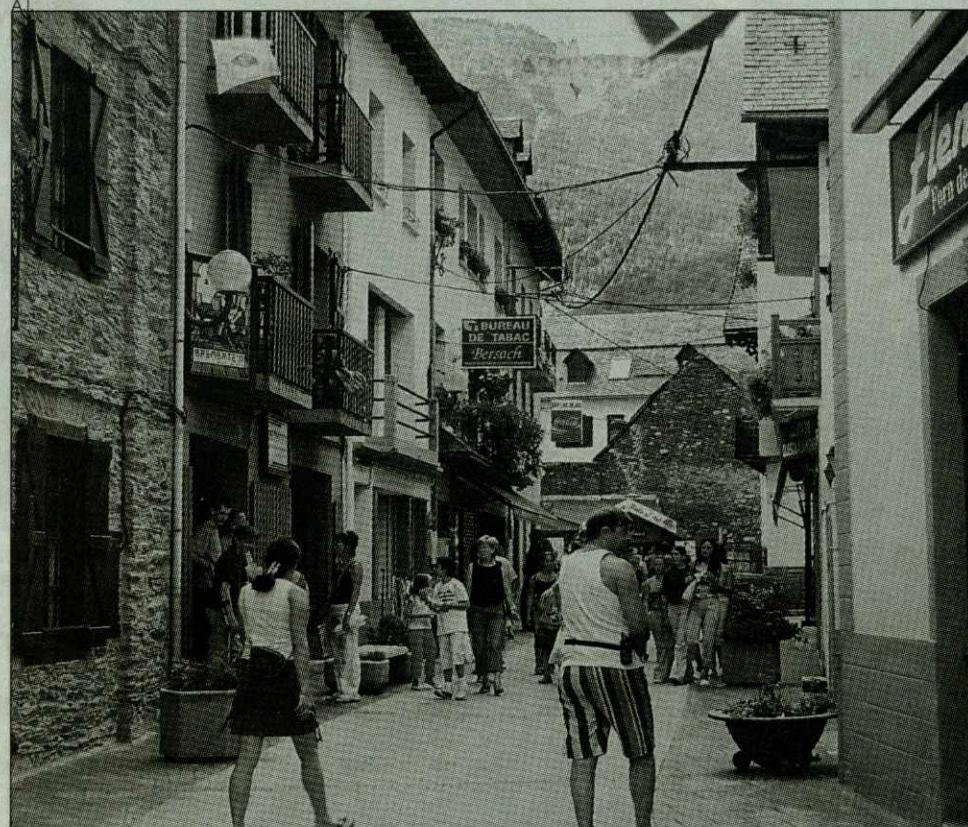
A.I.



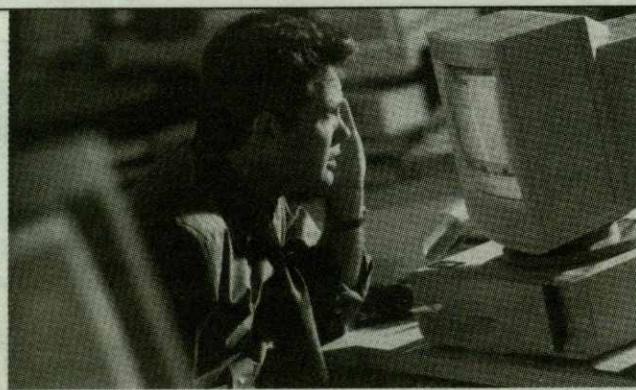
El contacto con la naturaleza es uno de los aspectos más valorados por los visitantes de Aran.

el cartel de 'completo' durante los meses de julio y agosto. Algo similar ha ocurrido en Vielha, donde las cifras de ocupación también han superado a las registradas en 2004. A esa tendencia alcista tampoco han sido ajenos los dos Paradores Nacionales de la Val d'Aran, situados en Vielha y Arties, que también han cerrado la temporada estival con un buen balance. En cuanto a las procedencias, la mayoría de los turistas han sido nacionales, aunque también se ha registrado una importante presencia de visitantes galos e, incluso, de ingleses.

Manuel Español es consciente de que "cada vez hay más oferta de plazas hoteleras y cada año resulta más difícil llenar", aunque en su opinión una de las soluciones será "promoción, promoción y promoción".



Las cifras de ocupación en el Baish Aran han sido bastante altas.



aranINFORMACIÓN



La más palpitante Información local. Cultura, Deportes, Actualidad, Economía, Servicios, un medio de Comunicación mensual más cerca de tí.

Pasar a la acción

Uno de cada cuatro turistas extranjeros que han llegado a España entre enero y julio se han alojado en Catalunya. La cifra supone un incremento del 12,7% sobre el año anterior. Catalunya es la comunidad que más turistas extranjeros recibe: 8 millones. Ello ha llevado a que el turismo se consolide como motor económico en ciudades como Barcelona, donde la deslocalización industrial está dejando paso a un mayor peso específico del sector servicios y una nueva industria en torno a este.

Pero, ¿qué pasa en la montaña? A pesar de que el mes de agosto ha sido bueno, las cifras globales siguen la tendencia general, que apuntan a un ligero retroceso respecto al año anterior. En el panorama pirenaico la Val d'Aran mantiene el tipo frente a otras comunidades en las que la ralentización ha sido más evidente.

¿Las causas? Como puede comprobarse a través de las múltiples y diversas ofertas de viajes que a través de los medios de comunicación nos asaltan, viajar es cada vez más barato. Líneas de vuelos de bajo coste, destinos de ultramar a precios de una semana de hotel en el valle, alojamiento en playas del país por menos de 300 euros en pensión completa... la guerra de los grandes movimientos de turistas está ya en marcha y existen dos posibilidades: entrar en ella o apostar por la calidad, la fidelización, etc.

Pero los empresarios hoteleros del valle, entre los que abunda la empresa familiar, poco pueden hacer de forma individual para acceder a esas grandes corrientes mediáticas en las que los presupuestos de promoción que se mueven son muy importantes. Solo hay un camino, vincularse a una gran cadena o aliarse con el vecino para juntos, realizar una promoción conjunta. El valle tiene los organismos para canalizar esa necesidad. No podemos caer en el error de organizar el territorio pero no hacer lo más fácil: promocionarlo. En ese apartado las instituciones tienen algo que decir y que hacer. El turismo se mueve a gran velocidad y la actitud no debe ser verlo pasar. Aran necesita pasar a la acción.

Siempre nos quedará el invierno, pero esa no puede ser la panacea.

A.I.

EL PLENO APROBÓ LA RELACIÓN DE MIEMBROS DEL NUEVO ORGANISMO

Arranca la Comisión de Urbanismo del Conselh

La puesta en marcha de la Comisión Territorial de Urbanismo de la Val d'Aran, una vez que el Govern de la Generalitat de Catalunya aprobó el decreto de creación del citado organismo, fue uno de los principales puntos aprobados por el pleno del Conselh Generau d'Aran, en su reunión de finales de agosto.

Los consellers araneses aprobaron por unanimidad la nominación de los representantes de la Val d'Aran en la Comisión de Urbanismo que empezará a funcionar en un breve plazo. Dicha Comisión estará presidida por el síndic d'Aran, Carlos Barrera, y estará formada por el director de la oficina técnica de Urbanismo del Conselh Generau d'Aran, Jordi Artigas. Asimismo, en ella también estarán presentes dos representantes del Govern aranes y un miembro de la oposición, a los que se sumarán dos representantes de los municipios de la Val d'Aran a propuesta de organizaciones asociativas locales.

Por otra parte, también se acordó la creación de una 'Ponencia Técnica' integrada por el director de la oficina técnica de Urbanismo del Conselh, Jordi Artigas, y el conseller responsable del área técnica. Además, también habrá dos representantes técnicos –arquitecto e ingeniero– del Conselh Generau, dos representantes de los municipios de la Val d'Aran, a propuesta de las organizaciones asociativas locales, y dos profesionales de reconocido prestigio dentro de los ámbitos de arquitectura e ingeniería.

La unanimidad protagonizó



Imagen del último pleno del Conselh Generau d'Aran.

otros dos puntos del orden del día: la modificación del uso por el que va a ser cedido el inmueble de la antigua Caserna del Portilhon que se destinará a albergar el Centro de Interpretación del Parque de Visualización de la Fauna Autóctona de la Val d'Aran que se instalará en el término municipal de Bossòst.

Además, también se aprobó la modificación temporal del uso del Albergue de Juventud 'Matacabòs' de Les que es utilizado como Residencia y Centro de Día para los mayores del Baix Aran. En este sentido, pese a que Unitat d'Aran interpeló al Govern sobre qué alternativa hay al cierre del albergue juvenil que funcionaba en Les, no se dio ninguna solución y, además,

tampoco se explicaron las razones del cierre de citado albergue juvenil que suponía una importante oferta turística.

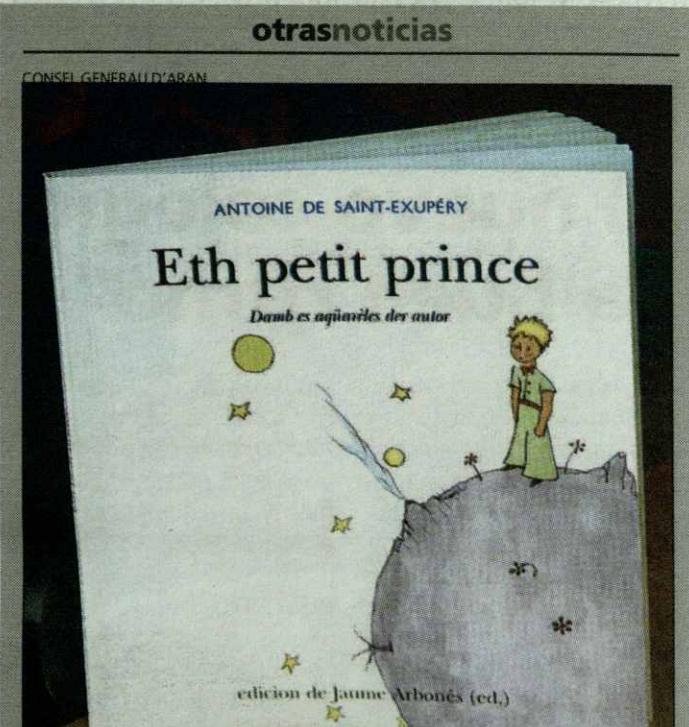
AGUAS RESIDUALES

Los consellers araneses también respaldaron por unanimidad una moción al Plan de Saneamiento de Aguas Residuales de la Val d'Aran por la que se insta al Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat a cumplir el programa de saneamiento de aguas residuales urbanas del año 2002, que comporta en una primera fase la creación de las estaciones depuradoras y los correspondientes colectores de aguas residuales de Aubèrt, Arròs, Es Bòrdes en un plazo

máximo de ejecución del 31 de diciembre de 2006, tal como ya está aprobado y, de hecho, se ha previsto una partida de 8,2 millones de euros para doce intervenciones.

Con dichos colectores se dará servicio a los núcleos de Aubèrt, Vila, Betlán, Mont, Montcorbau, Arròs, Pont d'Arròs, Es Bòrdes, Benós y Begós. Asimismo, también se quiere instar al Departament de Medi Ambient i Habitatge para que las obras incluidas en el Plan de Saneamiento de Aguas Residuales Urbanas 2005, PSARU, para los núcleos de Arres, Vilamòs, Arròs, Bau-sen, Pontaut y Sant Joan de Toran se ejecuten durante el trimestre 2005-08.

A.I.



Portada de 'Eth Petit Prince'.

POR UNA INICIATIVA ALTRUISTA

'El Principito', ahora en aranés

'El Principito', la célebre obra de Antoine de Saint-Exupéry, ya puede leerse en aranés gracias a la iniciativa de un coleccionista de ediciones de esta obra, una de las más leídas en todo el mundo.

Jaume Arbonés, un barcelonés de 32 años, colecciona desde hace tiempo ediciones de 'El Principito' en diferentes lenguas y hace unos meses decidió costear de su bolsillo la traducción y edición de la entrañable novela de Saint-Exupéry en lengua aranesa.

Los ejemplares, con el título de 'Eth Petit Prince', ya pueden adquirirse en librerías de la Val d'Aran y por internet al precio de 12,5 euros

cada ejemplar. La tirada es de 1.500 ejemplares, de los que ya se han vendido más de la mitad.

Jaume Arbonés reside la mayor parte del año en Brasil, país en el que posee una empresa de productos electrónicos. Cuenta con una colección de más de 150 libros de 'El Principito' escritos en diferentes lenguas, entre ellas el toba –idioma que utiliza la comunidad india de Argentina– o el tamachec –lengua de los berberes de Marruecos–.

Decidió traducir la obra al aranés por "mi gran amor por este libro y por el interés que tengo por las lenguas minoritarias".

A.I.

FERIA GANADERA COMERCIAL DE SALARDÚ

1 Y 2 DE OCTUBRE DE 2005

Manos Unidas

SI QUIERES LA PAZ,
RECHAZA LA VIOLENCIA

MAUBERME

OBRAS Y SERVICIOS
EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

Edificio Creu de la Neu
Ctra. Gausac, Entlo L5
25530 VIELHA (Lérida)

Tel y Fax 973 641 900
www.mauberme.com



les ofrece una carta en platos de entrantes con ensaladas frescas y templadas de la temporada; platos de carnes del país, derivados del pato francés y pescados frescos, con postres de la casa y una selecta y variada bodega, así como un menú de montaña. Local con una pequeña cafetería como recepción, un comedor principal con chimenea, y dos reservados, todo ello en un ambiente acogedor de montaña con amplios ventanales que ofrecen una excelente vista de montaña.

En cocina: Emili Calçada.
En sala: Margarita Martínez.

Alcalde Calbetó 10. Edif. Portals d'Aran. Viella. Tel 973 641798 - 625 184148/49
Fax: 973 640483. www.aranweb.com/lucana

otrasnoticias

LA ESTRUCTURA, CASI ACABADA

El nuevo colegio "a buen ritmo"

Las obras del nuevo colegio de Vielha avanzan "a muy buen ritmo y cumpliendo los plazos previstos", según confirmaron la pasada semana los responsables de la empresa constructora al alcalde de la capital aranesa, Joan Riu. "Se han ido cumpliendo todos los plazos establecidos hasta ahora porque han reforzado los trabajos para adecuarse a la climatología", explica el edil aranés.

De hecho, ya puede apreciarse la estructura del edificio, ya que prácticamente sólo queda cubrir la obra. El presupuesto de salida era de 6.055.000 euros, y se adjudicó a la empresa COMAPA por 5.560.000 euros.

La empresa constructora espera tenerlo concluido antes de finales de 2006,

BAQUEIRA BERET CONTARÁ EN BREVE CON SU PRIMERA TELE CABINA

La Val d'Aran se prepara para la temporada invernal

según los plazos establecidos en el concurso, plazos que se están cumpliendo, por lo que el colegio podría entrar en funcionamiento para el curso escolar 2007-08.

INSTITUTO

Asimismo, también avanzan a buen ritmo las obras de remodelación del IES d'Aran que han sido adjudicadas a una empresa vasca por un importe de 822.000 euros. De cara al curso escolar 2005-06 que empezará el próximo 12 de septiembre, se han realizado ya algunas obras relacionadas con la mejora de las condiciones de seguridad del edificio como adecuar las salidas de emergencia o arreglar las ventanas.

A.I.

La Val d'Aran está inmersa ya en los preparativos de cara a la próxima temporada invernal. Baqueira Beret, buque insignia del valle, sigue adelante con las obras de instalación de su primer telecabina que conectará la nueva Pleta, que se está construyendo en la cota 1.500 en Baqueira, con las pistas de esquí, en cota 1.800.

La nueva instalación, que requiere de una inversión de más de siete millones de euros, tendrá una longitud de 1.250 metros y superará un desnivel de más de 380 metros. El remonte ha sido fabricado por la empresa austriaca Doppelemayr y contará con varias cabinas, cada una de las cuales tiene capacidad para 8 personas.

En las laderas de Baqueira se han realizado ya los primeros movimientos de tierra, con el fin de tenerlo todo preparado para cuando lleguen las primeras cabinas, previsiblemente en los meses de noviembre o diciembre. Según los planes de Baqueira Beret, el nuevo telecabina entrará en funcionamiento esta misma temporada blanca, una vez que se hayan realizado todas las pruebas necesarias.

Asimismo, en la nueva Pleta que se está construyendo en la cota 1.500 se levantarán tres nuevos hoteles -dos de cuatro



Vista de la zona de Baqueira desde donde partirá la telecabina.

estrellas y uno de cinco-, así como varios bloques de apartamentos.

Por otra parte, durante los meses de verano no se han paralizado las obras de la C-28, que conecta Vielha y Baqueira. De hecho, algunos tramos como el de Garós-Arties están bastante avanzados y varios de ellos podrían estar ya listos para la temporada invernal 2005-06.

TUCA

El grupo inmobiliario Hoque, interesado en la reapertura de la Tuca, situadas en el término municipal de Vielha, Betrén y Escunhau, sigue adelante con los planes de reabrir el centro invernal del Migh Aran como un centro de montaña que se mantenga abierto durante varios meses al año, tal como pretende el Ajuntament

de Vielha-Mijaran.

Por el momento, Hoque ha encargado el proyecto a varias empresas -una de Andorra, otra de Estados Unidos y otra de Seu d'Urgell- con amplia experiencia en el sector de nieve, con el fin de entregar el plan especial de la montaña antes de final de año.

A.I.

A.I.

A PARTIR DEL 16 DE SEPTIEMBRE

VI Mòstra dera Codina Aranesa

Un año más, y ya van seis, Torisme Val d'Aran, con el respaldo del Grémi d'Ostalaria dera Val d'Aran, organiza la Mòstra Gastronòmica dera Codina Aranesa de Tardor que reunirá en la Val d'Aran a los aficionados a la buena cocina, en torno a las diferentes propuestas que hagan los 22 restaurantes participantes en la iniciativa.

El objetivo de esta propuesta gastronómica, que tiene al pato como gran protagonista, es mostrar la cocina característica de la Val d'Aran a través de uno de sus productos más tradicionales. Además de estrella de la 'mostra', el pato volverá a ser el hilo conductor de los diferentes menús en los que se combinarán las recetas tradicionales con las más innovadoras, siempre preparadas por los profesionales de la hostelería de la Val d'Aran.

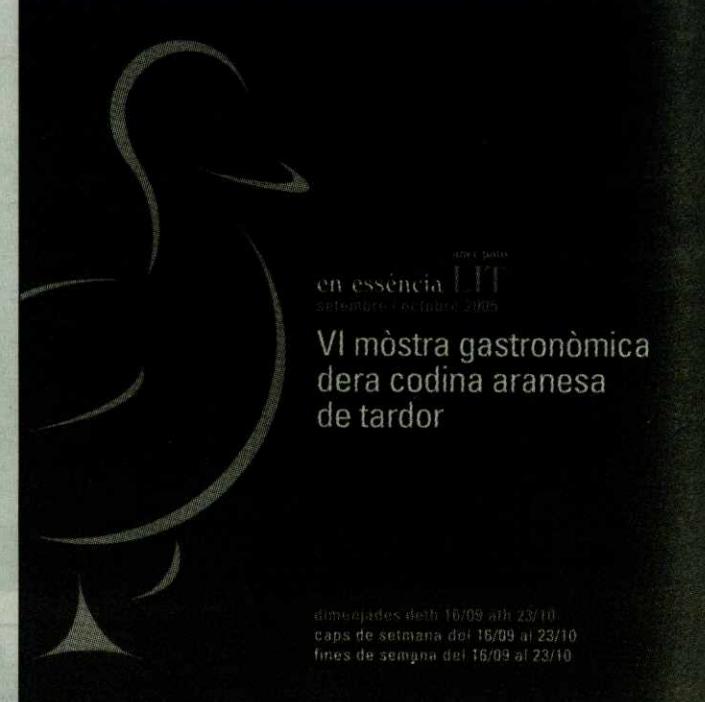
tratar sus anuncios en este periódico. Con esta medida se quiere facilitar la promoción publicitaria de las distintas empresas asociadas al Grémi d'Ostalaria de la Val d'Aran a través de las páginas de este periódico que tienen en sus manos, ARAN INFORMACIÓN.

La VI Mòstra dera Codina Aranesa se desarrollará entre el 16 de septiembre y el 23 de octubre. Cada fin de semana, cuatro de los restaurantes participantes en esta propuesta gastronómica ofrecerán menús especiales con el pato como protagonista. Uno de los objetivos de los organizadores es que la Mòstra tenga un precio asequible a todos los bolsillos y, por ello, el precio máximo de los distintos menús que se sirvan no superarán los 32 euros.

Todos los restaurantes participantes en la iniciativa tienen un reconocido prestigio y cada uno ofrece un tipo de cocina.

HOTEL+RESTAURANTE

La propuesta de la Mòstra dera Codina Aranesa se completa con los llamados 'paquetes gastronómicos' que incluyen la estancia durante dos noches en hotel y dos comidas o dos cenas a elegir entre los restaurantes que par-



Portada de la VI Mòstra dera Codina Aranesa.

grupo de 27 hoteles de la Val d'Aran.

ticipan en la actividad.

Estos paquetes gastronómicos cada vez tienen una mayor aceptación entre los aficionados a la gastronomía que aprovechan el fin de semana para desplazarse a la Val d'Aran y probar diferentes menús y, además, hacer turismo por tierras aranesas.

A.I.

FIRMA CON ARAN INFORMACIÓN

Convenio con los hosteleros

ARAN INFORMACIÓN y el Gremi d'Ostalaria de la Val d'Aran han llegado a un acuerdo de colaboración que ratificarán en breve sus máximos responsables.

Dicho convenio contempla que todos los asociados al Gremi d'Ostalaria de la Val d'Aran disfruten de un descuento a la hora de con-

LAS OBRAS DE LA NUEVA SALA SOCIAL ESTARÁN CONCLUIDAS ESTE INVIERNO

Unha albergará el Museo de la Nieve del Naut Aran

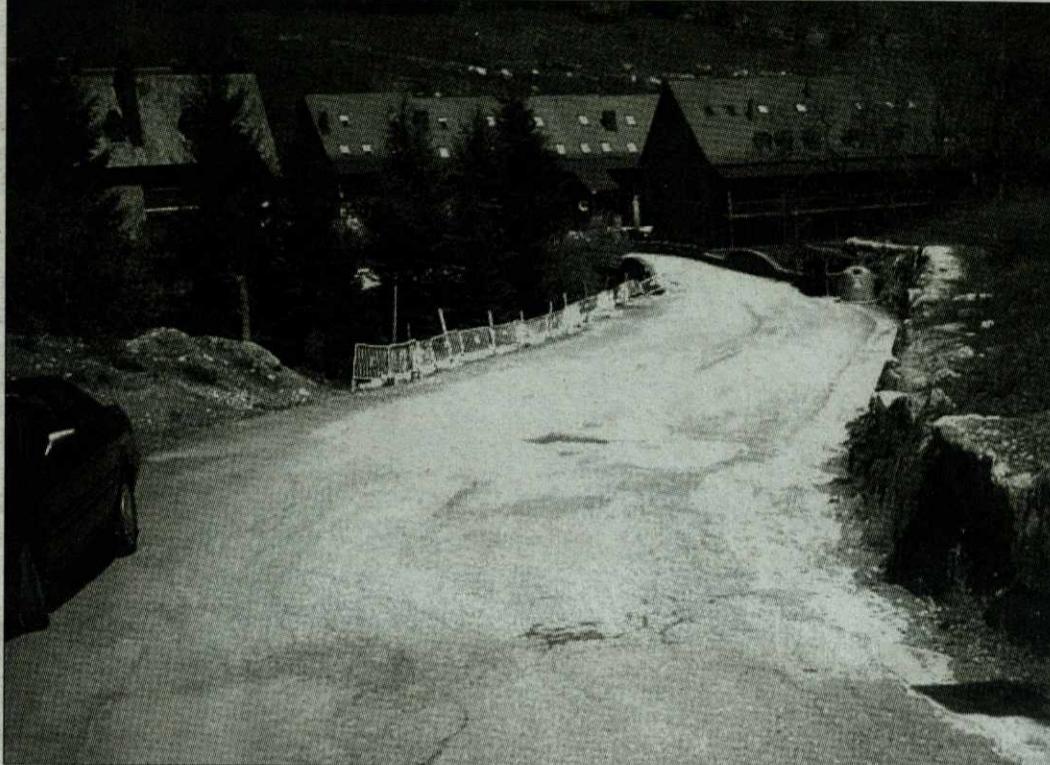
El Ajuntament de Naut Aran ha iniciado las obras de la sala social de la localidad de Unha, la única población del municipio que no disponía de este servicio, en palabras del alcalde aranés, Víctor León. Según sus previsiones, las obras de la nueva sala social podrían "estar acabadas antes del invierno o, por lo menos, ese es nuestro objetivo, para que los vecinos de Unha la puedan utilizar ya durante los próximos meses".

La sala social, que tiene un presupuesto de 360.607,26 euros, es sólo la primera fase de un ambicioso proyecto que el Ajuntament de Naut Aran va a desarrollar en Unha, localidad en la que se ubicará el futuro Museo de la Nieve que está proyectando el equipo de gobierno de Víctor León.

AMBICIOSO PROYECTO

Los primeros pasos se dieron ya el año pasado, cuando el Ajuntament de Naut Aran adquirió un 'coto' formado por una casa, una borda y un patio –por más de 78.000 euros– a los que se van a dar diversos usos. Así, además de construir la sala social, Víctor León tiene previsto habilitar una plaza pública con un pequeño parque infantil y destinar la zona de vivienda para albergar el futuro Museo de la Nieve. "El proyecto ya está en marcha, por un lado ya hemos encargado la programación temática, que ya se está desarrollando, y también están preparando el proyecto

CONSELL GENERAL D'ARAN



Conselh y Ajuntament de Naut Aran colaboran en los accesos a Unha.

antes de diciembre de 2006".

ACCESOS

Para el futuro Museo de la Nieve de Unha serán fundamentales los accesos. De ahí que cobren mayor importancia las obras de mejora a esta población de Naut Aran que se están realizando actualmente gracias al convenio firmado entre el Consell General d'Aran y el Ajuntament de Naut Aran, con el fin de financiar los 45.725,14 euros del presupuesto global de la intervención.

El documento, firmado recientemente, contempla que el Consell General d'Aran

financiará las obras realizadas en los accesos, mientras que el consistorio cederá los terrenos necesarios para ampliar la vía de acceso a Unha, además de colaborar en los costes de ejecución de la obra.

El Consell se hará cargo de la licitación, contratación, ejecución, control y seguimiento de las obras de acondicionamiento, ampliación y mejora de la carretera local de acceso a Unha, mientras que el Ajuntament de Naut Aran aportará la cantidad de 24.000 euros para la financiación de parte de las obras, a cargo de los presupuestos para el presente ejercicio.

A.I.



Los caballos son un reclamo de la Feria.

SE ADELANTA AL 1 Y 2 DE OCTUBRE

Fechas de la Feria de Salardú

Salardú, tal como ya avanzó Aran Información, ha decidido adelantar su tradicional Feria de Ganado al primer fin de semana de octubre una vez que el Ajuntament de Naut Aran decidió aceptar la sugerencia propuesta por la Asociación de Pagesi criadores de Shibaushispan Bretón de la Val d'Aran. De esta forma, se convierte en la primera feria ganadera de cuantas se celebran en territorio aranés.

El programa se iniciará el 1 de octubre a las 10 horas con la llegada de los caballos al recinto ferial. Media hora después, habrá butifarrada ofrecida por el Ajuntament de Naut Aran. A las 11 comenzará el segundo concurso de caballos, en categoría pesada y semipesada. A partir de las 14 horas, entrega de premios y comida popular.

Por la tarde, a las 17

horas, primer concurso de poner el 'ronsal' a los potros de la Val d'Aran y entrega de premios. A las 21 horas, 'pica-pica' ofrecido por la Asociación de Criadores de Caballos hispanobretones de la Val d'Aran al que seguirá el sorteo de un potro.

El domingo 2 de octubre, a partir de las diez de la mañana, comenzará la llegada del vacuno y bovino al recinto ferial. A las 10,30 tendrá lugar el primer concurso de vaca bruna local y a las 11,30, el primer concurso de oveja aranesa local. A partir de las 12,30 horas se celebrará una gincana con caballos y a las 13,30 horas, se ha programado una demostración de tala de troncos y levantamiento de piedras, con colaboración de la Asociación Vasca. La jornada concluirá a las 15 horas con un aperitivo y la entrega de premios.

OFERTA CURSOS PARA ENTRENADORES DE FÚTBOL

La ETEVA ha ampliado su oferta formativa

La Escuela de Técnicos Esportius de la Val d'Aran, centro público de formación profesional dependiente del Consell General d'Aran, formará a partir del próximo curso escolar, a los futuros entrenadores de fútbol tras el convenio firmado recientemente con la Generalitat de Catalunya.

Para acceder a ese curso de entrenadores es necesario superar una prueba específica, para la que deben apuntarse entre el 1 y el 15 de septiembre en la sede de la Escuela de Técnicos Esportius de la Val d'Aran, en Salardú. La prueba de selección se realizará el próximo 7 de octubre.

del 1 al 15 de septiembre.

ETEVA

La Escuela de Técnicos Esportius de la Val d'Aran obtuvo en 2002 la autorización del Departament d'Ensenyament de la Generalitat para impartir la formación de técnicos deportivos de deportes de invierno, estudios que a partir de 2003 se complementaron con los de montaña y escalada y a los que desde ahora se une el de entrenadores de fútbol.

El curso de técnico deportivo, en cualquiera de sus variedades, tiene dos niveles: en cada uno de ellos se contempla



Instalaciones de la ETEVA de Salardú donde se imparten los cursos.

plan cuatro bloques de créditos. El bloque específico contempla los créditos de carácter científico, técnico y propio de cada modalidad deportiva. Bastará que el alumno complete la formación específica con los conocimientos aportados por

el resto de bloques –común y complementario, coincidentes y obligatorios en todas las especialidades deportivas. Antes de concluir cada nivel, es necesario hacer un bloque de formación práctica de 150 horas.

Con el título de técnico

deportivo se puede acceder al curso de técnico deportivo superior, con una carga lectiva de 900 horas, aproximadamente, y donde se repite la estructura de primer y segundo nivel.

A.I.

FIESTAS DE VIELHA

FOTOS CEDIDAS POR VALCOLOR



ACTOS PARA TODAS LAS EDADES

Vielha se prepara para vivir sus fiestas

Vielha está viviendo la cuenta atrás para sus fiestas patronales, una Hèsta Major que se prolongará durante cinco días, rompiendo el ritmo diario a una población que se vuelca en las diferentes celebraciones.

Joan Riu, alcalde de Vielha-Mijaran, reconoce que en el programa no faltan los actos tradicionales "el baile, la romería, la misa y el desfile", así como otros que se van incorporando año tras año y que consiguen asentarse en el programa, como la llamada 'noche temática' o la comida popular que alcanza ya su sexta edición. Son actos a los que tampoco falta el máximo responsable municipal siempre que se lo permitan sus obligaciones.

Hace algunos días, el Ajun-

tament de Vielha-Mijaran aprobó en pleno las condiciones de la venta de una nave industrial de 400 metros cuadrados que el consistorio posee en la zona industrial y que dentro de algunas semanas saldrá a pública subasta. El objetivo es conseguir los fondos necesarios para que el consistorio pueda edificar una nueva nave de más de 800 metros cuadrados, en la que ubicar los distintos equipamientos municipales, de forma que estén más centralizados.

Otro de los aspectos aprobados en el pleno fue la adhesión al Plan Ocupacional del Departament de Traball e Industria de la Generalitat, por el que aquellas personas que están inscritas en la Oficina del INEM de Vielha "pueden pasar a desempeñar diferen-

A dark, vertical photograph showing a close-up of a person's clothing, possibly a jacket or coat. The fabric is dark and textured. A zipper is visible on the right side. A small, rectangular label with some text is attached to the left side of the garment. The background is dark and out of focus.

Joan Riu, alcalde de Vielha-Mijaran.

tes tareas en el Ajuntament, concretamente en archivo, biomasa, cultura y limpieza". "Ya tuvimos un preacuerdo el año pasado y nos fue bastante bien", explica el alcalde Joan Riu, que matiza también que "suele ser una situación transitoria, ya que suele haber

pocos desempleados". No obstante, durante estos próximos días los asuntos municipales quedarán algo apartados ya que la gran protagonista de la actualidad será la fiesta.

A.I.



Y en Tamarite...

muebles lemus

Felices Fiestas

Teléfono 974 42 05 30

Avda. San Vicente de Paúl, 9

Especialistas en:

- Dormitorios
 - Comedores
 - Tresillos
 - Recibidores
 - Colchones
 - Cocinas
 - Armarios Empotrados

y mucho más...

FIESTAS DE VIELHA

VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE

10,30 h.- CONCURSO DE DISFRACES para los más peques. Mientras, tendremos la **LA MAÑANA INFANTIL** con muchos premios para los más peques.

12,00 h.- Todos a jugar al **parchís y al ajedrez**, en la Sala polivalente

13,30 h.- El Excelentísimo Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, invitará a todas las personas del municipio mayores de 65 años a comer.

17,30 h.- Brummm, brummm, brummm, sí tres brummms, el de los 2 karts, los 6 quads y las 12 minimotos, que nos harán pasar una divertida y motorizada tarde. Será en la Avda. Castièro.

18,30 h.- Y para que vean que no nos olvidamos de ellos, **SESION DE CINE** para los más peques (y no tan pequeños), ofrecida por el **CIRCUIT URGELLEN**

19,30 h.- ...Y, entramos de lleno en la magia de **LA NOCHE TEMÁTICA**. Pescadores, lobos de mar, morenos peligrosos, "sirenitas", caracolas... todos juntos evocando el apasionante munco de **"EL MAR"**. Empezaremos con algo de música a cargo del **TRIO GOLDEN** en el Passeg de Vielha.

00,15 h.- Sesión de baile en la Sala de Fiestas con las orquestas **"METROPOLO"** y **"LA TRIBU DE SANTI ARISA"**.

SABADO 10 DE SEPTIEMBRE

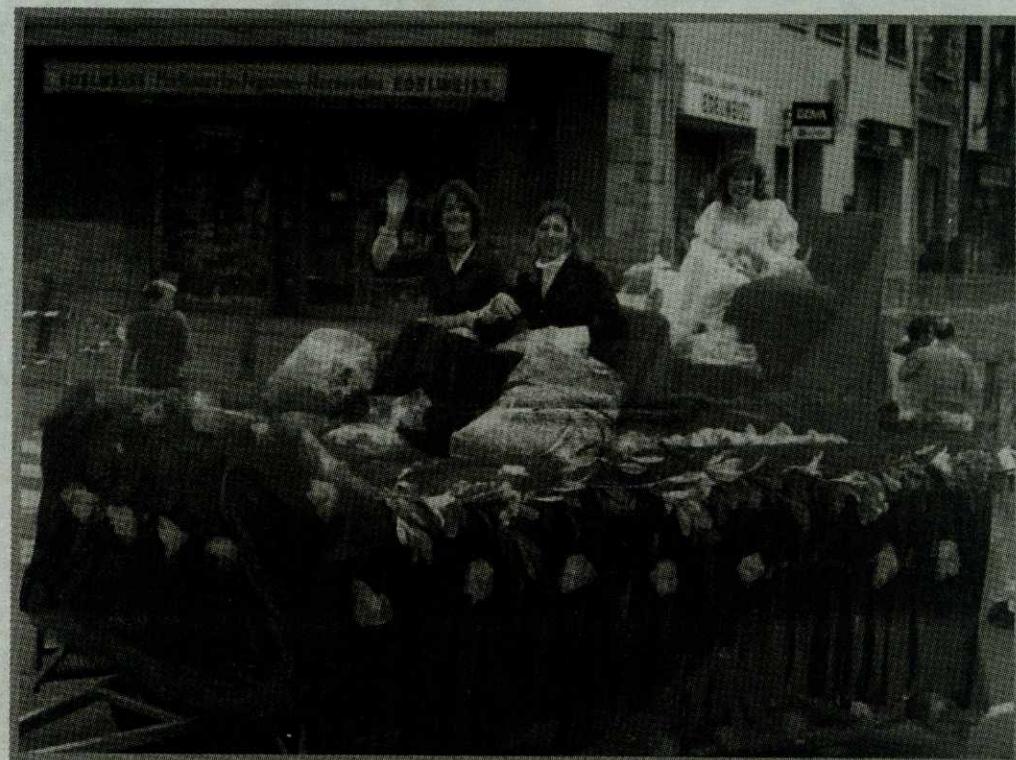
A recargar las pilas una vez más, que se va haciendo cuesta arriba.

08,00 h.- Y, para empezar el día con energías renovadas, que mejor que un buen desayuno. La comisión de Fiestas os ofrece una fantástica **BUTIFARRADA** en la **Plaça Espanha**, para recuperar esas fuerzas necesarias para que a las ...

12,00 h.- ...podáis subir bien frescos a la **ROMERÍA DEL CAP DE LA VILA**, donde también os espera una refrescante sangría, además de moscatel, anís y coca ofrecido por **CAVA BESO** y por la **Comisión de Fiestas**. Para animarlos a todos y a todas, nos acompañarán dos charangas durante todo el recorrido de la **BAJADA DEL CAP DE LA VILA**. Y, ¡¡¡AL ATAQUE !!! Que la espuma y la animación de la **Compañía Sapastre**, noo pueda con vosotros.

14,00 h.- VI COMIDA POPULAR. Será como siempre en la **carpa del patio del CEIP GARONA** de Vielha (Rotonda) y podéis degustar una exquisita **PAELLA**. Para información y reservas, podéis dirigiros a la **OFICINA DE TURISMO DE VIELHA** (Tlf. 973.64.01.10). El precio 5 €.

18,30 h.- ¡¡¡NO!!!. No nos olvidamos de los peques. Os proponemos un **Teatro móvil** que amenizará la tarde a los



peques y a los no tan peques. ¡¡ TODOS A DISFRUTAR !! Será en la Plaça dera Glèisa.

18,30 h.- Aquellos que todavía tenéis fuerza, **Torneo de Fútbol 3x3 en la pista de detrás del Palai de Gèu**.

20,00 h.- En la **Plaça dera Glèisa**, el **"TRIO CARBONELL"** nos hará bailar, bailar y bailar.

01,15 h.- Sesión de baile en la Sala de Fiestas con las orquestas **"JUNIOR'S"** y **"PASARELA Y PACO FORMOSO"**

DOMINGO 11 DE SEPTIEMBRE

Esto se acaba....

11,00 h.- Finales del Toreno de Fútbol 3x3 en la pista de detrás del Palai de Gèu.

12,00 h.- Para aquellos a los que os gusta bailar **sardanas**, podréis hacerlo en la **Plaça dera Glèisa con la COPLA DE BELLPUIG**.

15,15 h.- No nos olvidamos del tradicional **CAMPEONATO DE BUTIFARRA**. Todos los aficionados a este juego de cartas tienen su oportunidad esta tarde.

17,00 h.- Ya sabemos que tenemos

entre nosotros a admirables cocineros y cocineras. Para que demuestren sus cualidades, **CONCURSO DE TORTILLAS Y PASTELES** en el **Passeg dera Libertat**.

19,30 h.- ¡¡¡ QUÉ NOCHE LA DE AQUEL AÑO!!!. Después de muchos años **LOS BEATLES** vuelven. Todos a bailar y recordar en la **Plaça dera Glèisa** con el grupo **BEATLES REVOLUTION** y su **TRIBUTE TO THE BEATLES**. Al finalizar podremos...

22,00 h.- ... para ir a ver el **CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES** que pondrán punto final a las fiestas de este año.

23,00 h.- Y, para terminar bien las fiestas, que mejor que un **LOTO QUINTO** para ver si recuperamos algo de lo que hemos invertido en estos días de Fiesta. No lo dudes, ven a por esos premios fantásticos que os hemos preparado.

00,45 h.- Al finalizar el loto quinto, actuación del artista **JOEL**, con canciones propias y versiones de hoy y de ayer. Al finalizar la actuación, **DISCO MÓVIL** hasta que el cuerpo aguante

EN CASO DE MAL TIEMPO, TODOS LOS ACTOS PREVISTOS AL AIRE LIBRE SERÁN REEMPLAZADOS A INTERIOR, YA SEA EN LA SALA DE FIESTAS O EN LAS CARPAS QUE SE INSTALARÁN.

La Comisión de Fiestas os desea una feliz y muy divertida Fiesta Mayor y se reserva el derecho de alterar el programa (sólo si es muy necesario)



Vos desirem
ua bona hesta
major

OPEL

VIELHA MOTOR, S.L.

Servici oficial Opel

Pol. Industriau Mijaran Nau 9
T. 973 640 511 Fax 973 642 431 M. 630 934 057/609 626 126
Apt. Correos, 190 25530 VIELHA

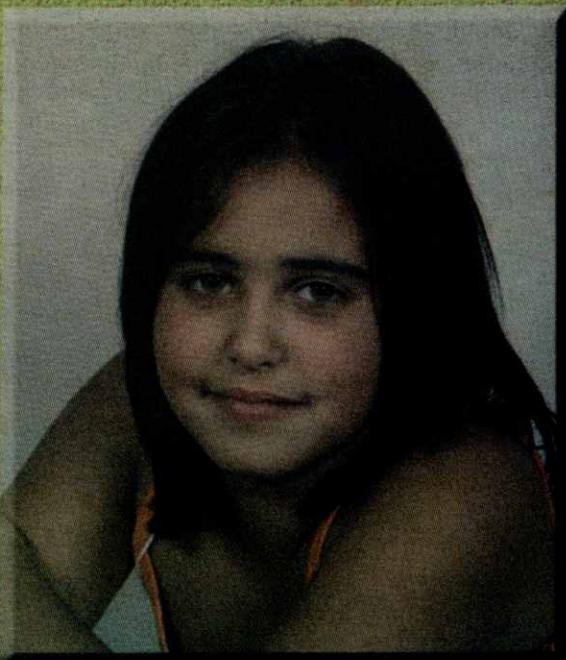
Envíanos tus sugerencias ...
araninformacion@134comunicacion.com
Apartado de correos 161 - 25530 Vielha

**RESTAURANT
BAR ERA
LHA**

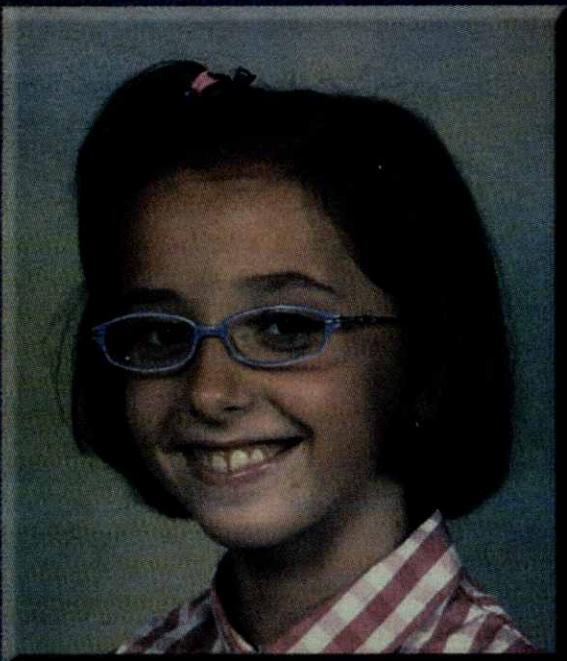
Pas d'Arro, 5
25530 VIELHA

TEL. 973 642 197

L'Ajuntament de Vielha-Mijaran us desitja una Bona Festa Major



Dama d'Aunor
Veronica Pinto



Reina Infantil
Carla Fernández



Dama d'aunor
Bernardet Solé



Reina de Héstes
Mª Aran Justo



Er Ajuntament de Vielha-Mijaran vos
desire ua Erosa Hesta Major



Dama d'Aunor
Anaís Pena Catalán



Dama d'Aunor
Nuria Algado

Fotografias de VALCOLOR

El Ayuntamiento de Vielha-Mijaran os desea una Feliz Festa Mayor

SATISFACCIÓN POR EL ÉXITO DE LA PRIMERA EDICIÓN

El Festivau d'Ostiú tendrá continuidad

I Festivau d'Ostiú dera Val d'Aran ha cerrado con un balance "muy positivo" su primera edición, y sus promotores ya están pensando en la programación de la próxima edición dado el éxito de público y críticas cosechado esta iniciativa promovida por el Ajuntament de Vielha-Mijaran y la Asociación ARTE y FILA, con el patrocinio del Ajuntament de Vielha-Mijaran, el Consell Generau d'Aran, Caixa de Catalunya y el Gremi d'Ostalaria dera Val d'Aran.

José Ramón Pujol, uno de los organizadores del Festivau, se mostraba satisfecho por el desarrollo de este ciclo de actuacio-

nes que durante este verano ha llevado a la Val d'Aran a artistas de la talla de la bailarina Sara Baras, los cómicos Carles Flaviá y Leo Bassi o al Teatre de Guerrilla. "El balance es muy satisfactorio y está por encima de nuestras expectativas", explica Pujol respecto a un Festival en el que "lo más importante para nosotros ha sido la calidad artística de los participantes, ya que hemos conseguido traer a artistas de primera línea y de gran calidad". Esa circunstancia ha sido muy apreciada por el público, que ha obligado a los organizadores a colgar el cartel de 'no hay billetes' en casi todas las actuaciones programadas.

Una de las que más éxito ha tenido ha sido la actuación de Sara Baras, que llevó al Palai de Geu de Vielha su espectáculo 'Sueños' dentro de una exitosa gira que ha llegado hasta algunas capitales europeas. De hecho, en la capital aranesa más de 1.500 personas llenaron el aforo del Palai para presenciar el espectáculo.

Los organizadores de este I Festivau d'Ostiú dera Val d'Aran han tenido que demostrar una gran capacidad de reacción. El accidente sufrido por el carismático actor Paco Morán le obligó a suspender algunas representaciones de su gira con 'Matar al presidente', entre ellas la pro-



Sara Baras fue una de las actuaciones que congregó a mayor público.

gramada en Vielha, donde iba a poner el broche final al Festival de Verano. Sus organizadores se pusieron manos a la obra y, en un tiempo récord, consiguieron sustituir la obra por 'Dirty dancing en concierto', musical

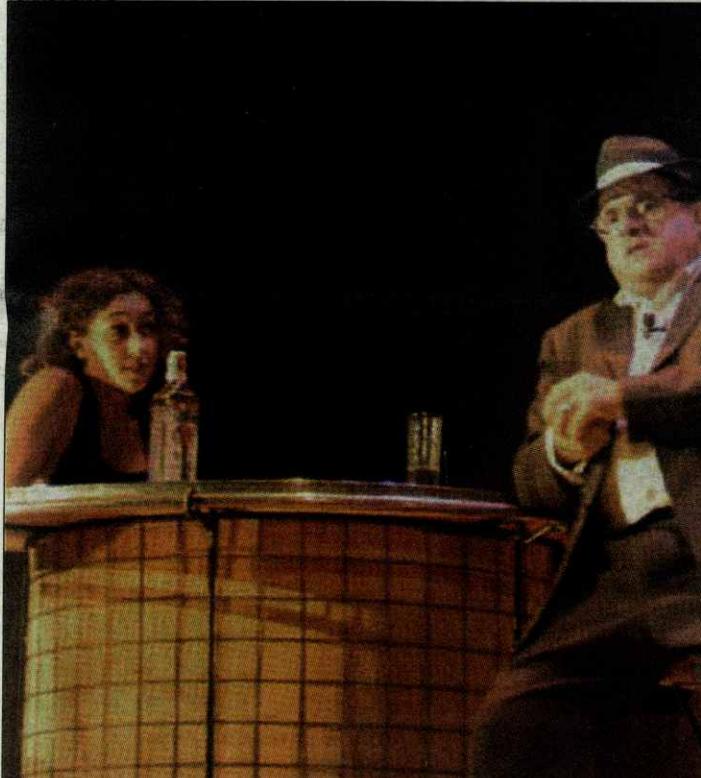
español basado en la célebre película, y que fue muy apreciado por el público.

Los promotores de este I Festivau están empezando a trabajar en la programación de la próxima edición, dado que

su objetivo es que esté cerrada antes de final de año, con el fin de incluir la programación en la promoción turística que la Val d'Aran realiza durante las ferias de primavera.

A.I.

TONHO PORRAS



Actuación de Carles Flaviá.

CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN, S.L.

Venta y montaje de casas de madera. Construcción de tejados de pizarra. Alquiler de gruas y elevadores tijera.

Centro Comercial Elurra. Edif. Eguzki Local 4
Tel. 973 64 32 37 - Fax 973 64 32 38

HOSTERIA CATALANA

HOTEL · RESTAURANT
Carrer de la Pietat, 34
25550 Bossòst - Val d'Aran - Lleida
Tel. 973 64 82 02 - Fax 973 64 80 58
info@hotelhosteriacatalana.com
www.hotelhosteriacatalana.com



Més formació, millor feina

Cursos gratuïts de formació per a persones en situació d'atur

Tens més de 250 especialitats formatives diferents per escollir.

Els cursos són gratuïts amb possibilitat de fer pràctiques reals en empreses.

Demana l'oferta dels cursos a la teva oficina del SOC, o entra a

<http://www.gencat.net/treballiindustria>

<http://oficinatreball.net>

Generalitat de Catalunya
Departament de Treball i Indústria

i 012
www.gencat.net

UNIÓ EUROPEA
Fons Social Europeu



Conselh Generau d'Aran

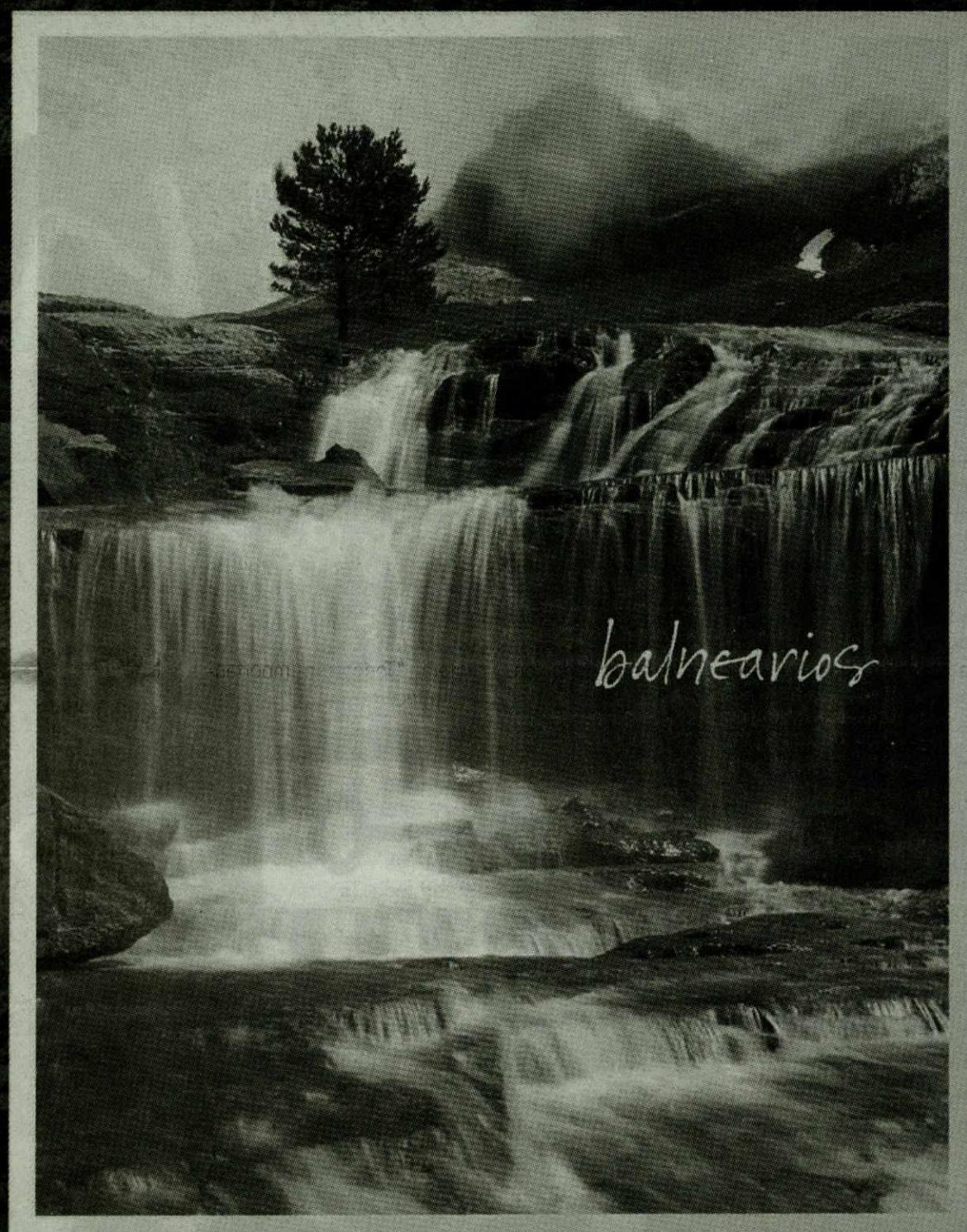


Arregraüm ath pòble aranés eth sòn
supòrt en acte de reaffirmacion nacionau
deth passat dia 29 de junhsèga.

Aran
un país

A large, stylized crown with a key in the center, set against a dark background. The crown is composed of several white, stylized human figures holding hands, forming a circular structure. In the center of the crown is a white shield containing a key. The background is a dark, textured red.

Pengem era bandèra enes balcons tot er ostiu!!



Así es Huesca. Una inmensa provincia llena de fantásticos lugares para conocer y admirar. Escogiendo un tranquilo balneario como centro de nuestro descanso o con la mirada puesta en la naturaleza más salvaje. Disfrutando del majestuoso Pirineo, rutas a pie o a caballo, deportes de aventura, nieve, desierto, fiestas y celebraciones ancestrales, turismo verde, rural, hoteles con encanto y espléndida gastronomía. Huesca es un mundo que parece no tener fin. Porque Huesca tiene magia.



www.huescalamagia.es

HUESCA
LA MAGIA



El Volley Lleida, equipo de la Superliga nacional de voleibol, ha repetido 'stage' en Naut Aran.

NAUT ARAN ELEGIDO POR VARIOS CLUBES PARA SUS 'STAGES' DE VERANO

El Volley Lleida repite la pretemporada en Salardú

Un verano más, el Naut Aran ha sido el destino elegido por varios clubes deportivos para realizar sus concentraciones estivales. En unos casos, se han desplazado los integrantes de las canteras, mientras que en otros los protagonistas han sido los primeros equipos.

Ese es el caso del Volley Lleida, equipo leridano de la Superliga nacional de voleibol, que ha repetido la experiencia del año pasado y ha vuelto a Salardú para realizar su 'stage' de pretemporada. Durante algo

más de una semana, los jugadores leridanos han entrenando a las órdenes del técnico Milcho Milanov aprovechando las instalaciones deportivas que posee el Naut Aran, especialmente el polideportivo de Salardú. Pese a que el técnico del equipo leridano no ha podido contar con todos los integrantes de su plantilla durante su estancia en la Val d'Aran, hacia un balance satisfactorio de la experiencia.

Otros equipos también han repetido experiencia en la Val d'Aran, concretamente en el

Naut Aran, donde han organizado diversas actividades. Es el caso del Campus de Baloncesto organizado por Sito Alonso, que cada año reúne a más de un centenar de niños en tierras aranesas.

Algo similar ha ocurrido con el Campus de balonmano organizado por el C.Bm. Ascó, que también se ha desplazado hasta el Naut Aran con sus categorías inferiores.

Otro que tampoco ha fallado es el equipo femenino de baloncesto del FC Barcelona, que también ha elegido los

aires araneses para iniciar su preparación de cara a la próxima temporada.

Víctor León, alcalde de Naut Aran, valoraba positivamente la presencia de estos equipos, sean de élite o de cantera. "Todos son importantes, los equipos de primer nivel nos ayudan a promocionar esta zona, mientras que los niños nos llenan de actividades cada semana y, además, son reclamo para que nos visiten sus padres durante su estancia o luego vuelvan al valle".

A.I.

LOS ARANESES TIENEN PRÁCTICAMENTE CERRADA LA PLANTILLA

El HGC Vielha-Val d'Aran iniciará la Liga Nacional ante el HC Gasteiz

El Hockey Gèu Club Vielha-Val d'Aran iniciará la temporada de la Liga Nacional de hockey sobre hielo el próximo 8 de octubre ante el HC Gasteiz de Vitoria, en la pista alavesa. Así aparece en el calendario provisional que ha hecho público la Real Federación Española de Deportes de Invierno. Según dicho calendario, el debut de los araneses en el Palai de Gèu de Vielha será el 15 de octubre ante el CH Majadahonda madrileño.

No obstante, los aficionados de la Val d'Aran no tendrán que esperar tanto para ver a su equipo en un partido de competición oficial. El 1 de octubre, el HGC Vielha-Val d'Aran recibirá al FC Barcelona en el primer partido de la Copa Catalana de hockey sobre hielo, aunque la fecha definitiva está



Jaume Castell, presidente del HGC Val d'Aran.

por confirmar.

AMISTOSO

Por lo pronto, el HGC Vielha-Val d'Aran ya se ha presentado ante sus aficionados, aunque de una forma oficiosa, en el amistoso que disputó contra

el Font Romeu a mediados de agosto. El equipo araneses apareció ante su público con 22 jugadores, siete de ellos de la Val d'Aran, y sólo dos extranjeros: el portero Hrobareck y el defensa ucraniano Ovtchenikov.

Pese a ello, el Vielha-Val d'Aran ganó el partido por 6-

otrasnoticias**EL CONSELH LE DA 5.000 EUROS**

Ayudas a la Escòla de Fòtbol

El Consell Generau d'Aran ha firmado un convenio de colaboración con la Escòla de Fòtbol Val d'Aran, por el que colaborará con 5.000 euros en la financiación de las actividades que la escuela realiza a lo largo de la temporada. El documento fue rubricado por el sindic d'Aran, Carlos Barrera, y por Adolfo Criado, en representación del Club Esportiu Escòla de Fòtbol Val d'Aran (CEEFVA).

Barrera reconoció que el Consell Generau es "consciente del esfuerzo que realizan los diferentes clubes de fútbol de la Val d'Aran para poder subsistir y mantener una de las tradiciones deportivas más antiguas del valle y

creo necesario colaborar con

los clubes para mantener el fútbol en la Val como motor de integración, de salud y de convivencia entre los jóvenes".

En esa línea de trabajo se enmarca el convenio firmado recientemente, por el que el Consell aporta 5.000 euros para la financiación de las actividades de la Escòla de Fòtbol de la Val d'Aran durante el ejercicio 2005, así como el compromiso de colaborar en aquellas tareas de coordinación que el club necesite.

Como contraprestación, el Club Esportiu Escòla de Fòtbol Val d'Aran (CEEFVA) lucirá el logotipo del Consell en los uniformes de sus diferentes equipos.

A.I.



Juanjo Garra expuso sus aventuras en el K-2.

TENDRÁ CONTINUIDAD EN SALARDÚ

Éxito del ciclo sobre montaña

El Ajuntament de Naut Aran está dispuesto a repetir el ciclo de Cine de Montaña 'Naut Aran, Nauta Montaña' que ha desarrollado durante el mes de agosto como complemento a sus actividades estivales. Una media de doscientas personas han participado en las charlas celebradas en Salardú.

La montañera Mónica Verge, afincada en la Val d'Aran e integrante de la primera expedición femenina española que coronó un ocho mil, concretamente el Cho-Oyu, abrió este ciclo de charlas en el que también participaron Juanjo Garra y Óscar Cadiach.

El balance ha sido "muy positivo", en palabras del alcalde de Naut Aran, Víctor León, que añade que "no queremos dejar de lado las montañas y estamos ya

haciendo nuevos contactos, entre ellos con Araceli Segarra, la primera española que ascendió al Everest".

El objetivo es "concentrar los actos y convertir a la montaña en protagonista", afirma León. Su intención es "hacer un programa más ambicioso, con alguna conferencia en la ETEVA sobre normativa de montaña, charlas con alpinistas conocidos e, incluso, hemos contactado con una empresa de aventura de aquí para organizar una Subida Popular al Montarto".

La iniciativa se ha completado con la proyección de dos películas grabadas durante los años 50 y 60 en Naut Aran, concretamente en Arties y Bagerge, en las que se ha podido apreciar "cómo ha cambiado el paisaje durante este tiempo".

A.I.

agenda cultural. septiembre de 2005

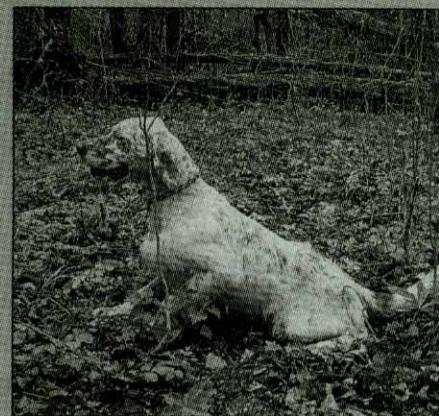
►►10 y 11 de septiembre

I Concurso de perros

La Val d'Aran, concretamente la zona de Varradòs y Salient, acogerá los próximos 10 y 11 de septiembre el I Concurso de perros británicos en alta montaña. El certamen, organizado en España por el Setter Club de España, tiene un carácter internacional y forma parte de un grupo de concursos que se celebran en el Pirineo, tanto francés como español, con el fin de crear un trofeo al mejor perro de los tres concursos.

En el certamen que se disputará en la Val d'Aran cuenta ya con 82 perros inscritos, pertenecientes a razas como setter -en sus cuatro variedades- y pointers, en su mayor parte procedentes de España, Francia e Italia.

El sábado 10 se realizará el sorteo que decidirá el orden de aparición de cada uno de los participantes en el concurso



que se desarrollará en la zona de Varradòs i Salient, desde la 'collada del Varradòs' hasta el 'pla de Mont' y las 'escomes de Varradòs, y dentro de la ribera del Salient, desde el repetido de la televisión hasta el final de la pista del Salient.

►►1-8 de octubre

Ferias ganaderas

Las ferias ganaderas son protagonistas durante los primeros días de octubre en la Val d'Aran.

Este año la principal novedad es que Salardú, que tradicionalmente celebraba su feria el 7 de octubre, ha adelantado las fechas del certamen que, además, se celebrará en fin de semana, los días 1 y 2 de octubre, abriendo así el calendario ferial de la Val d'Aran.

El resto de certámenes mantienen sus fechas habituales. Así, el miércoles 5 de octubre tendrá lugar la Feria de Boscòst, el jueves 6 la de Les y el sábado 8 la de Vielha.

►►Hasta septiembre

Exposición en Arties

El Musèu Etnologic dera Val d'Aran, en colaboración con el Consell Generau d'Aran, ha organizado la exposición 'Era pagesia en Aran'.

La muestra permanece abierta en la iglesia de Sant Joan de Arties, donde podrá visitarse de martes a domingo de 17 a 21 horas.

►►29 de septiembre

Fiesta de Sant Miquèu

Vielha celebrará el 29 de septiembre la Hèsta de Sant Miquèu, santo parroquial de la capital aranesa.

Los actos programados comenzarán a las 19,30 horas, con la misa en la iglesia de Sant Miquèu de Vielha.

A partir de las 20 horas, el Ajuntament de Vielha-Mijaran ofrecerá coca y moscatel para todos los asistentes al acto.

►►16 y 17 de septiembre

Concentración de BMW

Los próximos 16 y 17 de septiembre, la Val d'Aran acogerá la III Concentración de BMW, acontecimiento que reunirá a más de dos mil vehículos de esta marca automovilística procedentes de toda Europa.

La concentración, organizada por Turisme Val d'Aran, se celebrará en el parking de Baqueira 1500, si bien los vehículos recorrerán después todas las carreteras aranesas ya que realizarán diferentes rutas por todo el territorio.



museos para visitar

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

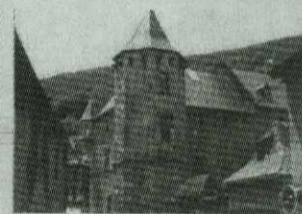
- DÓNDE: C/ Mayor, 26
VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail:
museu@aran.org



Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.

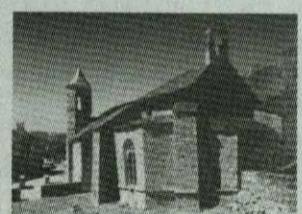
- HORARIO: del 22 de junio al 12 de septiembre. Abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 17 h. a 20 h.



Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.

- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos y festivos, de 11 a 14 h. Lunes permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.

Fábrica de la lana

- HORARIO: abierto del 15 de julio al 15 de septiembre. De lunes a sábado, de 17 a 20 horas.

Mòla de Salardú

- HORARIO: abierto del 15 de julio al 15 de septiembre. De lunes a sábado de 11 a 14 horas.

Mina Victoria

- HORARIO: abierto del 1 de julio al 15 de septiembre. De martes a domingos de 10 a 14 horas.



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construccion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bosost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.rae.es

Presentamos el Compromiso Bancaja, el tipo de relación que esperas con una entidad financiera.

Sorprendentemente, creada por una entidad financiera.

www.elcompromisobancaja.com

Así es el Compromiso Bancaja. Una nueva manera de hacer reflejada en 12 puntos. 12 puntos por los que nos comprometemos con todos y cada uno de nuestros clientes.

NUEVA OFICINA

Si quieres comprobarlo, hazte cliente en nuestra oficina:

BANCAJA
1280- VIELHA
Pl. Espanha, 1
25530 - Vielha

Bancaja

*Si no es bueno para ti,
no es bueno para nosotros.*